

新陆诗丛·外国卷

Hermann Hesse

Gedichte von Hermann Hesse

黑塞诗选

[德] 赫尔曼·黑塞 著 林克 译

Hermann Hesse

Gedichte von Hermann Hesse

黑塞诗选

[德] 赫尔曼·黑塞 著 林克 译

重庆大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

黑塞诗选 / (德) 黑塞著 ; 林克译. — 重庆 :

重庆大学出版社, 2014.1

ISBN 978-7-5624-7823-2

I. ①黑… II. ①黑… ②林… III. ①诗集 - 德国 - 现代 IV. ①I516.25

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第267655号



官方微博: 楚尘文化

公众微信: ccbooks

黑塞诗选 heisai shixuan

[德] 赫尔曼·黑塞 著

林克 译

责任编辑 林 莉

装帧设计 陆智昌

重庆大学出版社出版发行

出版人 邓晓益

社址 (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址 <http://www.cqup.com.cn>

印刷 北京国彩印刷有限公司

开本: 880×1240 1/32 印张: 6.75 字数: 58 千

2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-7823-2 定价: 45.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究

目 录

第一辑	孤独者的音乐
	花枝 _3
	日子多么沉重……_4
	黄昏的白玫瑰 _5
	被驱逐者 _6
	有时候 _8
	目标 _9
	阿尔卑斯山口 _10
	埃及雕像陈列馆 _12
	旅行的艺术 _15
	蝴蝶 _17
	献给荷尔德林的颂歌 _19
	关联 _21
	爱情 _23
	九月的哀歌 _25

失眠 _26
春日 _29
小小的停歇 _30
入睡 _31
美好的时辰 _32
庄严的黄昏曲 _34
节庆后回家 _38

第二辑

花枝

村庄的傍晚 _41
自白 _42
传说 _44
夜里的恐惧 _46
一切死亡 _48
截枝的橡树 _50
渐渐枯萎的玫瑰 _52
怀念 _53
枯叶 _55

听巴赫的托卡塔 _56

救世主 _58

第三辑

后期诗集

悲哀 _63

速写 _65

晚秋的浪游者 _67

日本的一个森林峡谷里被风雨侵蚀的古代佛像 _70

竖起的手指 _72

路易斯·苏特 _74

一根枯枝嘎嘎作响（第一稿） _78

一根枯枝嘎嘎作响（第三稿） _79

第四辑

诗歌全集

奥德赛 _83

菲耶索莱 _85

圣母之歌 _86

“夏天的高峰已被跨越” _89

太迟了 _90

柔和的草地 _92

亚洲之旅（组诗节译） _94

丑恶的时代 _108

乡村墓园 _109

博伽梵歌 _111

写给孩子们 _113

姑娘坐在家里歌唱 _116

一九一五年春天 _118

孤独 _120

虔敬 _121

怀念母亲 _123

石竹 _125

进入孤独之路 _127

秋天 _129

初雪 _131

克兰索尔致埃迪特 _132

雪中的流浪者 _134

克兰索尔致“影子” _136
献身 _137
酒鬼赫尔曼对施洗约翰摆谈 _139
荒原狼 _141
浪荡者 _143
伊甸园之梦 _145
致印度诗人伐致呵利 _147
终结 _150
情欲 _152
怀念克兰索尔的夏天 _153
村庄的傍晚 _155
耶稣受难日 _156
夏天老了…… _157
沉思 _159
汉字 _162
最后一个玩玻璃珠游戏的人 _164
一个十二月的早晨 _166
一个老庄园的夏日正午 _168
回忆 _170

写到沙滩上 _172
傍晚的梦想 _176
秋雨 _178
忧怨与安慰 _180
老人和他的手 _183

德文版编后记 _185

孤独者的音乐^{*}

^{*} 这本诗集 1914 年由海尔布隆 Eugen Salzer 出版社出版。——译者注

花枝

总是来回抖动
花枝挣扎于风中，
总是上下求索
我的心像一个孩童
在明亮与昏暗的日子之间，
在企求与放弃之间。

直到花朵飘零，
枝条上果实饱满，
直到厌倦了童年，
这颗心归于平静
并表白：这总不消停的生命游戏
绝非枉然，满是欢喜。

(1913.2.14)

日子多么沉重……

日子多么沉重！
我没有火可以取暖，
太阳也再无笑脸，
一切皆空，
没有悲悯一切都冰寒，
连清晰可爱的星星
看着我都那么绝望，
自从我心里有此体验——
爱情也会死亡。

(1911.6)

黄昏的白玫瑰

忧伤的你把你的脸
靠在叶片上，沉溺于死亡，
让苍白的梦儿飘散，
呼吸着幽灵般的光。

可是深情如歌声
映着最后的微光
还有个夜晚，房间里一阵阵
飘过你迷人的芳香。

你那渺小的灵魂
怯生生追求无名者，
她微笑，她在我心中
死去，玫瑰妹妹。

(约 1914)

被驱逐者

天空乱云飞卷，
赤松被风刮弯，
傍晚烈火骤，
像在沉重的梦中
压着树梢和山峰
那上帝之手。

没有幸福的年头
漫漫风雪旅途，
故乡在何处？
唯有歧路和迷惘！
沉沉压在我心上
那上帝之手。

缘于一切罪愆，
一切黑暗的深渊，
只剩下此心愿：
终于得到安宁，
独自走向坟茔，
再也不复还。

(1913.9)

有时候

有时候，当一只小鸟啼鸣
或一阵风从枝间拂过
或一声狗叫在远处的乡村，
我必定久久倾听并沉默。

逃逸而去我的灵魂，
回到千年前那朦胧的时光，
这小鸟和这拂荡的风
是我的兄弟跟我相像。

灵魂化作了一片云彩，
化作一棵树和一个动物。
变得好陌生，要是它归来
并问我……我该怎样答复？

(1904.9)